



Comune di Lecco

ORIGINALE

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Numero 238 del 4.12.2014

OGGETTO: PIANO BIENNALE INTEGRATO PER IL DIRITTO ALLO STUDIO E LA QUALITÀ DEL SISTEMA DELL'OFFERTA FORMATIVA" – APPROVAZIONE PROGETTO EDUCATIVO "SCUOLA INCLUSIONE MINORI 2 (S.I.M. 2)" PROPOSTO DA LES CULTURES ONLUS LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE RIVOLTO AI MINORI STRANIERI FREQUENTANTI LE SCUOLE CITTADINE - ANNO SCOLASTICO 2014/2015.

L'anno duemilaquattordici e questo giorno quattro del mese di dicembre alle ore 14 nella Sede Comunale, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Sigg:

Virginio Brivio	SINDACO	P
Vittorio Campione	VICESINDACO	P
Francesca Bonacina	ASSESSORE	P
Ivano Donato	ASSESSORE	P
Martino Mazzoleni	ASSESSORE	P
Francesca Rota	ASSESSORE	P
Michele Tavola	ASSESSORE	P
Armando Volontè	ASSESSORE	A
Elisa Corti	ASSESSORE	P

Presiede l'adunanza il Dott. VIRGINIO BRIVIO in qualità di SINDACO assistito dal Segretario Generale Dott. MICHELE LUCCISANO incaricato della redazione del presente verbale.

IL SINDACO

accertata la validità dell'adunanza per il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta e sottopone all'approvazione della Giunta Comunale la seguente proposta di deliberazione:

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che:

- la deliberazione del Consiglio Comunale n. 9 del 24 febbraio 2014 avente ad oggetto “Piano biennale integrato per il diritto allo studio e la qualità del sistema dell’offerta formativa – anni scolastici 2013/2014 – 2014/2015”, prevede, tra l’altro, interventi a sostegno degli alunni stranieri frequentanti le scuole cittadine, attraverso azioni di mediazione linguistica;
- l’Amministrazione Comunale di Lecco intende continuare, anche per l’anno scolastico 2014/2015, il progetto “Scuola Inclusione Minori ” proposto da Les Cultures Onlus – Laboratorio di Cultura Internazionale rivolto ai bambini stranieri inseriti nei plessi scolastici dei quattro Istituti Comprensivi statali;

Visto che con lettera pervenuta in data 25 novembre 2014, prot. n. 69856 Les Cultures Onlus – Laboratorio di Cultura Internazionale con sede a Lecco in Via Cavour n. 90/M, ha proposto il progetto “Scuola inclusione minori 2 (S.I.M. 2)” per l’apprendimento della lingua italiana, soprattutto per i neo-arrivati, attraverso programmi personalizzati di inserimento e per favorire la crescita formativa dei minori e l’integrità dei nuclei familiari;

Dato atto che, con la medesima comunicazione, Les Cultures Onlus - Laboratorio di Cultura Internazionale ha preventivato in € 15.000,00 esente I.V.A. il costo per la realizzazione del predetto progetto;

Ritenuto di condividere i contenuti del progetto “Scuola inclusione minori 2 (S.I.M. 2)”;

Visto il D. Lgs. n. 118/2011 recante disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio degli enti locali;

Visto il D.P.C.M. del 28.12.2011 ed i relativi allegati che disciplinano la sperimentazione di cui al D. Lgs. n. 118/2011;

Dato atto che con DM del 15.11.2013 il Comune di Lecco è stato individuato tra le amministrazioni in sperimentazione;

Rilevato che con deliberazione di Consiglio Comunale n. 45 del 09.07.2014 è stato approvato il bilancio di previsione 2014-2015-2016;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 124 del 10 luglio 2014 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione 2014;

Visto, l’art. 48, comma 1, del decreto legislativo 267/2000;

Visto il vigente Statuto Comunale;

Visti i pareri tecnico e contabile, espressi ai sensi dell’art. 49 del D.Lgs. 267/2000;

Con voti unanimi espressi nei modi di legge

DELIBERA

1. di approvare il progetto educativo “Scuola Inclusione Minori 2 (S.I.M. 2)” proposto da Les Cultures Onlus Laboratorio di Cultura Internazionale – Via Cavour n. 90/M – 23900 Lecco C.F. 02488330131, a favore dell’integrazione dei minori stranieri frequentanti le scuole cittadine statali mediante azioni di facilitazione linguistica e mediazione linguistico culturale, per l’anno scolastico 2014/2015, per una spesa complessiva di euro 15.000,00 (esente da iva);
2. di dare atto che la predetta spesa di € 15.000,00 troverà copertura finanziaria al capitolo 2932 “Istruzione: interventi educativi e formativi” – classificazione 04.06.1.103 – codice voce 1.3.2.11.999, come segue:

€ 10.000,00 sul bilancio 2014
€ 5.000,00 sul bilancio 2015;
3. di demandare al competente Direttore del Settore Educazione, Cultura e Sport la predisposizione dei successivi provvedimenti gestionali;

Stante l’urgenza, con separata ed unanime votazione,

DELIBERA

l’immediata eseguibilità della presente deliberazione, ai sensi dell’art. 134, comma 4, del decreto legislativo n. 267/2000.

PARERE TECNICO DI CUI ALL' ART. 49 D.Lgs. 267/2000

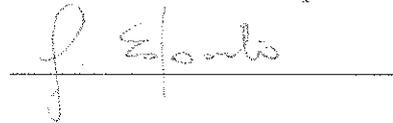
Si esprime **PARERE FAVOREVOLE** in ordine alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione avente ad oggetto: “

PIANO BIENNALE INTEGRATO PER IL DIRITTO ALLO STUDIO E LA QUALITÀ DEL SISTEMA DELL'OFFERTA FORMATIVA” – APPROVAZIONE PROGETTO EDUCATIVO “SCUOLA INCLUSIONE MINORI 2 (S.I.M. 2)” PROPOSTO DA LES CULTURES ONLUS LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE RIVOLTO AI MINORI STRANIERI FREQUENTANTI LE SCUOLE CITTADINE - ANNO SCOLASTICO 2014/2015.”

Prot. n° 70494 del 27 novembre 2014

Lecco, 27 novembre 2014

IL DIRETTORE DI SETTORE
Dott.ssa Giovanna Esposito

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Esposito', is written over a horizontal line.

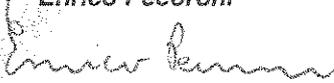
ALLEGATO ALLA PROPOSTA DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE ID N. 70494
DEL 27.11.2014

SETTORE: FINANZIARIO, SOCIETÀ PARTECIPATE, GARE E CONTRATTI
SERVIZIO: BILANCIO E SOCIETÀ PARTECIPATE

PARERE DI REGOLARITÀ CONTABILE

Ai sensi dell'art. 49 comma 1 del D. Lgs. n. 267/2000 si esprime parere favorevole sulla
deliberazione in esame.

Lecco, 28 novembre 2014


IL DIRETTORE DI SETTORE
Enrico Pecoroni


IL DIRETTORE DEL SERVIZIO
Nadia Crippa



Pratica trattata da: Laura Arrigoni Neri



COMUNE DI LECCO
Allegato alla deliberazione G.C. n. 238 del 4/12/2014

SETTORE E.C.S.	ARRIVO
	25-11-14
ASSEGNAZIONE	
S.A.P.	X Anzalone
I.T.M.	+ Petrucci
S.T.L.	
M.A.S.	
B.I.B.	

IL SINDACO
IL SEGRETARIO GENERALE

Spett.le
Comune di Lecco
Piazza Diaz, 1
23900 Lecco

Alla c.a.
Assessore Francesca Bonacina
Assessore Ivano Donato
Direttore settore educazione, cultura e sport
Direttore settore politiche sociali

PROGETTO EDUCATIVO SCUOLA INCLUSIONE MINORI 2 (S.I.M.2)

Con la presente si intende sottoporre all'Amministrazione comunale di Lecco l'interesse a sostenere economicamente le azioni di facilitazione linguistica e mediazione culturale negli Istituti Comprensivi Lecco 1,2,3,4 – secondo il progetto di seguito illustrato.

OBIETTIVI

Obiettivo generale del progetto è quello di dare sostegno ai minori stranieri neo-arrivati nell'apprendimento della lingua italiana anche attraverso programmi personalizzati di inserimento per favorire la crescita formativa dei minori stessi e l'integrità dei nuclei familiari.

RISPETTO AI MINORI:

- Favorire il percorso di integrazione scolastica e sociale in grado di far vivere ai minori stranieri in modo costruttivo l'esperienza scolastica;
- Supportare i processi di crescita dei minori stranieri, anche attraverso la valorizzazione e il riconoscimento della propria cultura d'origine e delle proprie capacità;
- Favorire i processi di socializzazione fra minori di pari età e di etnie diverse;
- Aumentare il benessere e le capacità scolastiche e progettuali degli adolescenti;
- Costruire percorsi di esperienza e conoscenza che, svincolati dall'inevitabile pressione del raggiungimento di obiettivi cognitivi predefiniti, permettano sereni momenti di riflessione su di sé e sulla realtà.

RISPETTO ALLE FAMIGLIE:

- Accompagnare le famiglie ad una maggiore autonomia, favorendo la conoscenza del sistema scolastico nonché dei servizi e delle offerte in campo educativo e formativo;
- Valorizzare e accompagnare le famiglie verso una maggiore consapevolezza del loro ruolo educativo, sostenendo la funzione genitoriale;
- Attivare momenti di contatto fra genitori di diversa provenienza, trasformando l'ansia con cui è vissuto il ruolo genitoriale nel contesto scolastico e territoriale in responsabile presa di coscienza del ruolo educativo;
- Favorire il protagonismo e un coinvolgimento attivo di minori e famiglie straniere perché il processo di integrazione sia frutto di una co-costruzione dentro percorsi bidirezionali, di riconoscimento e valorizzazione reciproci;
- Far sì che la scuola sia anche un luogo di mediazione e di orientamento fra le famiglie immigrate e i servizi del territorio;
- Utilizzare tale spazio per decodificare le richieste di aiuto e consiglio, non altrimenti esprimibili, e fornire i mezzi per conoscere i servizi del territorio ed imparare a fruirne.

RISPETTO ALLA RETE DEI SOGGETTI COINVOLTI NEL PROGETTO:

- Sostenere momenti di supporto e consulenza ai docenti nell'attività di accoglienza e per la costruzione di percorsi curriculari idonei;
- Accompagnare gli operatori scolastici nello sviluppo delle relazioni con i minori stranieri e le loro famiglie e nell'arricchimento della normale attività curricolare con spazi interculturali;
- Favorire il raccordo e la connessione fra scuole, ente locale, agenzie educative ed il territorio per una condivisione e coordinamento delle scelte e delle azioni messe in campo.

LES CULTURES ONLUS
LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE

VIA CAVOUR 90/M
23900 LECCO (LC)
T +39 0341 284828
F +39 0341 370921

C.F. 02488330131

INFORMAZIONI@LESCULTURES.IT
WWW.LESCULTURES.IT

ATTIVITA'

1. FACILITAZIONE LINGUISTICA

L'insegnamento della lingua italiana (il problema centrale degli insegnanti che si occupano dell'inserimento scolastico dei bambini stranieri) è sia lingua della comunicazione quotidiana, sia veicolo per l'apprendimento e lo studio delle altre discipline scolastiche (Italiano L2). La padronanza del nuovo codice comunicativo rappresenta la condizione necessaria per la riuscita scolastica in una struttura sociale che pone al centro la comunicazione-espressione linguistica, orale e scritta. Le ore verranno quindi destinate alla realizzazione di attività di facilitazione linguistica che, previo rilevamento della situazione d'ingresso di ogni singolo alunno, andranno a strutturarsi in curricula (individualizzati e non individualizzati) basati su tre macro-interventi:

- 1) attività di laboratorio linguistico da svolgersi in gruppi di soli stranieri o in modalità individualizzata;
- 2) avviamento alla classe di appartenenza per alcune ore, ed in particolare in concomitanza di momenti di socializzazione e di apprendimento generale;
- 3) totale inserimento nella classe di appartenenza con possibilità di affiancamento dell'insegnante facilitatore per l'apprendimento guidato di determinate discipline e per la fase di rinforzo linguistico.

Per quanto riguarda l'attività di anticipazione, rinforzo/affiancamento e integrazione al lavoro di classe, il facilitatore farà riferimento alla programmazione specifica delle singole classi in cui sono presenti gli alunni stranieri. Queste attività permettono all'alunno di trarre beneficio da contesti situazionali peculiari dell'ambiente scolastico (classe e laboratorio) con una forte continuità di significati e metodologia di apprendimento; di poter meglio comprendere e produrre messaggi sugli argomenti intorno ai quali s'impenna la conversazione o la discussione di classe fornendogli così gli strumenti per favorire un progressivo aumento delle occasioni di attiva partecipazione; di valorizzare le attività eseguite al di fuori della classe in quanto spendibili nel lavoro con i compagni. Collegialmente con gli insegnanti, verrà effettuata una valutazione della situazione di ogni singolo alunno per poter progettare gli interventi da attuare, o modificarli in caso di patente necessità. Tutte le attività saranno realizzate durante il regolare orario scolastico da facilitatori linguistici o da facilitatori di apprendimento delegati all'insegnamento dell'italiano come lingua seconda (L2).

- 2. MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE E FAMILIARE

La mediazione culturale è lo strumento necessario per agevolare il processo di integrazione degli stranieri, sia il mutamento interculturale della società di accoglienza; quindi va considerata come un processo di costruzione di ponti fra comunità immigrata e istituzioni locali, al fine di favorire la conoscenza reciproca di valori, tradizioni, diritto e sistemi sociali, in una prospettiva di interscambio e arricchimento reciproco. La

mediazione culturale (sintetizzata come mediazione LC = linguistico-culturale o semplicemente MLC) va intesa come dimensione costante delle politiche di integrazione sociale, sia per l'accesso degli stranieri all'esercizio dei diritti fondamentali sia per la trasformazione della società tramite l'incontro, la fusione e la modificazione di culture diverse. La mediazione è uno dei tentativi di rispondere in maniera mirata ed efficace ai bisogni e alle sfide poste dalla complessità sociale, linguistica e culturale. Il processo di integrazione non avviene in modo casuale ma al contrario dev'essere ricercato e progettato dalle due parti e deve implicare condizioni quali l'accesso e l'uso di servizi, risorse e luoghi comuni a tutti i cittadini (da parte degli stranieri) e il riconoscimento dei bisogni, delle specificità e delle differenze culturali, linguistiche, religiose di cui sono portatori i singoli (da parte del paese di accoglienza). In sintonia dunque con questi principi, il progetto destina le ore alle attività di MLC, da realizzarsi all'interno delle istituzioni scolastiche e dei Servizi Sociali del Comune, strutturate su cinque livelli:

- 1) livello orientativo-informativo: si lavorerà sulla fase d'accoglienza dell'alunno neo-arrivato e della sua famiglia, sul suo orientamento nel sistema scolastico italiano partendo dalle informazioni sulla scolarità pregressa, sul sistema scolastico d'origine e sull'accompagnamento ai servizi;
- 2) livello linguistico-comunicativo: si imposteranno attività di traduzione, interpretariato, esplicitazione e decodifica dei messaggi verbali e non verbali sia per gli alunni che per le loro famiglie;
- 3) livello psicosociale e relazionale: si lavorerà sulle tematiche della prevenzione, della gestione e della risoluzione di conflitti interculturali, sull'analisi dei bisogni e delle domande, sulla ricerca di risposte e soluzioni progettuali innovative e mirate;



- 4) livello culturale: si forniranno all'alunno e alla sua famiglia le informazioni sui contesti di origine e sui riferimenti culturali, su come valorizzare apporti culturali differenti.

Tutte le attività di mediazione verranno realizzate da mediatori linguistico-culturali, in possesso di qualifica ed esperienza, in orario scolastico.

Si fa presente che, nell'anno scolastico 2014/15 sono sensibilmente aumentati i minori e le famiglie che necessitano di interventi di mediazione.

In particolare, durante lo scorso anno il progetto ha previsto azioni prevalentemente presso le scuole secondarie di I grado, mentre durante l'anno scolastico in corso si prevede di allargare l'intervento anche alla scuola primaria.

L'importo complessivo previsto per la realizzazione è pari a Euro 15.000,00 (esente IVA).

Tale somma è comprensiva delle spese di:

- Progettazione
- Organizzazione
- Presentazione degli interventi ai dirigenti scolastici e alle insegnanti dei plessi scolastici coinvolti (Lecco 1,2,3 e 4)
- Presenza nelle classi per lo svolgimento delle attività di laboratorio, di facilitazione e mediazione linguistica e di affiancamento ai docenti
- Interventi previsti dal progetto a favore delle famiglie e degli enti coinvolti.

Si chiede che il predetto importo venga pagato entro le seguenti scadenze:

- € 10.000,00 al 31/01/2015
- € 5.000,00 al 30/06/2015

Distinti saluti.

Lecco, 24.11.2014

Il Presidente
Giorgio Redaelli

LES CULTURES ONLUS
LABORATORIO DI CULTURA INTERNAZIONALE

VIA CAVOUR 90/M
23900 LECCO (LC)
T +39 0341 284828
F +39 0341 370921

C.F. 02488330131

INFORMAZIONI@LESCULTURES.IT
WWW.LESCULTURES.IT

Il presente verbale viene letto, approvato e sottoscritto.

IL SINDACO
VIRGINIO BRIVIO



IL SEGRETARIO GENERALE
MICHELE LUCCISANO



REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Comunale, certifica che la presente deliberazione:

- è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune il 18 DIC. 2014 rimarrà per 15 giorni consecutivi fino al F2 GEN. 2015, ai sensi dell'art. 124, 1° comma, D.Lgs.n. 267/2000.
- è stata comunicata ai Capigruppo Consiliari in data 18 DIC. 2014.

Li, 18 DIC. 2014



IL SEGRETARIO GENERALE
MICHELE LUCCISANO



CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

La presente deliberazione E' DIVENUTA ESECUTIVA in data _____

Li,

IL SEGRETARIO GENERALE